

UDK 37

ISSN 2545 – 4439

ISSN 1857 - 923X

INTERNATIONAL JOURNAL

Institute of Knowledge Management

KNOWLEDGE



Scientific Papers

Vol. 20.6

LITERATURE, MUSIC AND ARTS

KNOWLEDGE IN PRACTICE



KIJ

Vol. 20

No. 6

pp. 2525 - 2905

Skopje 2017

Global Impact & Quality Factor

1.322 (2016)

<http://globalimpactfactor.com/knowledge-international-journal/>

KNOWLEDGE – International Journal
Vol. 20.6
Bansko, December, 2017

INSTITUTE OF KNOWLEDGE MANAGEMENT
SKOPJE, MACEDONIA



KNOWLEDGE

International Journal Scientific papers Vol. 20.6

EDITORIAL BOARD

Vlado Kambovski PhD, Robert Dimitrovski PhD, Siniša Zarić PhD, Maria Kavdanska PhD, Venelin Terziev PhD, Mirjana Borota – Popovska PhD, Cezar Birzea PhD, Ljubomir Kekenovski PhD, Aleksandar Nikolovski PhD, Ivo Zupanovic, PhD, Savo Ashtalkoski PhD, Svetlana Trajković PhD, Zivota Radosavljević PhD, Lasta Spasovski PhD, Mersad Mujevic PhD, Milenko Dzeletovic PhD, Margarita Koleva PhD, Nonka Mateva PhD, Rositsa Chobanova PhD, Predrag Trajković PhD, Dzulijana Tomovska PhD, Nedzat Koraljić PhD, Nebojsa Pavlović PhD, Nikolina Ognenska PhD, Lisen Bashkurti PhD, Trajce Dojcinovski PhD, Jana Merdzanova PhD, Zoran Srzentić PhD, Nikolai Sashkov Cankov PhD, Marija Kostic PhD

Print: GRAFOPROM – Bitola

Editor: IKM – Skopje

For editor
Robert Dimitrovski, PhD

KNOWLEDGE

International Journal Scientific Papers Vol. 20.6

ISSN 1857-923X for e- version

ISSN 2545-4439 for printed version

SCIENTIFIC COMMITTEE

President: Academician Prof. Vlado Kambovski, PhD

Vice president: Prof. Robert Dimitrovski PhD, Institute of Knowledge Management - Skopje (Macedonia)

Members:

- Prof. Aleksandar Nikolovski PhD, FON University, Skopje (Macedonia)
- Prof. Aleksandar Korablev PhD, Dean, Faculty for economy and management, Saint Petersburg State Forest Technical University, Saint Petersburg (Russian Federation)
- Prof. Azra Adjajlic – Dedovic PhD, Faculty of criminology and security, Sarajevo (Bosnia & Herzegovina)
- Prof. Antoanela Hristova PhD, European Polytechnic University, Pernik (Bulgaria)
- Prof. Anita Trajkovska PhD, Rochester University (USA)
- Prof. Anka Trajkovska-Petkoska PhD, UKLO, Faculty of technology and technical sciences, Bitola (Macedonia)
- Prof. Alisabri Sabani PhD, Faculty of criminology and security, Sarajevo (Bosnia & Herzegovina)
- Prof. Ahmad Zakeri PhD, University of Wolver Hampton, (United Kingdom)
- Prof. Ana Dzumalieva PhD, South-West University "Neofit Rilski", Blagoevgrad (Bulgaria)
- Prof. Branko Sotirov PhD, University of Rousse, Rousse (Bulgaria)
- Prof. Branko Boshkovic, PhD, College of Sports and Health, Belgrade (Serbia)
- Prof. Branimir Kampl PhD, Institute SANO, Zagreb (Croatia)
- Prof. Baki Koleci PhD, University Hadzi Zeka, Peja (Kosovo)
- Prof. Branislav Simonovic PhD, Faculty of Law, Kragujevac (Serbia)
- Prof. Bistra Angelovska, Faculty of Medicine, University "Goce Delcev", Shtip (Macedonia)
- Prof. Cezar Birzea, PhD, National School for Political and Administrative Studies, Bucharest (Romania)
- Prof. Cvetko Andreevski, Dean, Faculty of Tourism, UKLO, Bitola (Macedonia)
- Prof. Drago Cvijanovic, PhD, Faculty of Hotel Management and Tourism, University of Kragujevac, Vrnjacka Banja (Serbia)
- Prof. Dusan Ristic, PhD Emeritus, College of professional studies in Management and Business Communication, Novi Sad (Serbia)
- Prof. Dimitar Radev, PhD, Rector, University of Telecommunications and Post, Sofia (Bulgaria)
- Prof. Daniela Todorova PhD, Rector of "Todor Kableshev" University of Transport, Sofia (Bulgaria)
- Prof. Dragan Kokovic PhD, University of Novi Sad, Novi Sad (Serbia)
- Prof. Dragan Marinkovic PhD, High health – sanitary school for professional studies, Belgrade (Serbia)
- Prof. Daniela Ivanova Popova PhD, Faculty of Public Health and Sport, SWU Neofit Rilski, Blagoevgrad (Bulgaria)
- Prof. Dzulijana Tomovska, PhD, Dean, Faculty of Biotechnical sciences, Bitola (Macedonia)
- Prof. Evgenia Penkova-Pantaleeva PhD, UNWE -Sofia (Bulgaria)
- Prof. Emilija Djikić Jovanović, PhD, High School of Arts and Technology, Leskovac (Serbia)
- Prof. Erzika Antic PhD, High medicine school for professional studies "Hipokrat", Bujanovac (Serbia)
- Prof. Georgi Georgiev PhD, National Military University "Vasil Levski", Veliko Trnovo (Bulgaria)

ORGANIZING COMMITTEE

- Robert Dimitrovski PhD, Faculty of Management, MIT University, Skopje (Macedonia)
- Venelin Terziev PhD, University of Rousse (Bulgaria)
- Maria Kavdanska PhD, Faculty of Pedagogy, South West University Neofit Rilski, Blagoevgrad (Bulgaria)
- Sinisa Zarić, PhD, Faculty of Economics, University of Belgrade (Serbia)
- Snežana Miličević PhD, Faculty of Hotel Management and Tourism, University of Kragujevac, Vrnjačka Banja (Serbia)
- Evdokia Petkova, South West University "Neofit Rilski", Blagoevgrad (Bulgaria)
- Marios Miltiadou, PhD, Aristotle University of Thessaloniki (Greece)
- Azra Adjajlic – Dedovic PhD, Faculty of criminology and security, Sarajevo (Bosnia & Herzegovina)
- Miso Hristovski PhD, Faculty of Veterinary Medicine, Ss. Cyril and Methodius University, Skopje (Macedonia)
- Branko Boskovic PhD, College of Sports and Health, Belgrade (Bulgaria)
- Ana Dzumalievova PhD, South-West University "Neofit Rilski", Blagoevgrad (Bulgaria)
- Georgi Georgiev PhD, National Military University "Vasil Levski", Veliko Tarnovo (Bulgaria)
- Isa Spahiu PhD, International Balkan University (Macedonia)
- Hatidza Berisha, Military Academy, University of Defense, Belgrade (Serbia)
- Violeta Dimova, PhD, University "Goce Delcev", Stip (Macedonia)
- Mirjana Borota – Popovska, Centre for Management and Human Resource Development, Institute for Sociological, Political and Juridical Research, Skopje (Macedonia)
- Izet Zeqiri, PhD, South East European University, Tetovo (Skopje)
- Ekaterina Arabaska, PhD, Vasil Levski National Military University, Veliko Tarnovo (Bulgaria)
- Nebojsa Cvetanovski, PhD, MIT University, Skopje (Macedonia)
- Rumen Valcovski PhD, Immunolab Sofia (Bulgaria)
- Miladin Kalinic, College of professional studies in Management and Business Communication, Sremski Karlovci (Serbia)

Plamen Angelov Tzokov	2629
COMPARATIVE ANALYSIS OF SYNONIMS OF LEGAL REGISTER BOTH IN ENGLISH AND SERBIAN LANGUAGE	2635
Maida Bećirović Alić	2635
Fahreta Fijuljanin	2635
CONCEPTUAL HIGHLIGHTS IN THE CULTURAL MANAGEMENT OF THE INTERNATIONAL FESTIVAL "SPIRITUALITY WITHOUT BORDERS"	2641
Evgeny Kadiyski	2641
Zlatka Taneva	2641
Rozalia Aleksandrova	2641
Margarita Dimitrova	2641
ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE - SCIENTIFIC PAPERS PUBLISHED IN SCIENTIFIC JOURNALS IN REPUBLIC OF SERBIA	2647
Miljan Miljkovic	2647
EQUIVALENTS OF THE TURKISH SUFFIXES IN THE MACEDONIAN LANGUAGE	2651
Marija Leontik	2651
FALL OF THE BERLIN WALL	2655
Gorancho Jakimov	2655
HUMANISTIC VISIONS OF SELIMOVIĆ'S HERO AHMET ŠABO IN THE NOVEL <i>TVRĐAVA (FORTRESS)</i>	2659
Kemal Džemić	2659
Ahmet Bihorac	2659
KRAHASIMI I SHKALLËVE TATIMORE NË MES TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS ME VENDET E BALLKANIT PËRENDIMOR	2665
Vehbi Imeri	2665
LEARNING AND TEACHING EFL IN SECONDARY SCHOOLS IN TETOVO, MACEDONIA: THE STUDENTS' PERSPECTIVE	2673
Blerta Demiri	2673
Igbalte Miftari	2673
Arta Bekteshi	2673
LEXICON THEORY AND SPEECH SYNTHESIS	2679
Valbon Ademi	2679
Lindita Ademi	2679
MAINTENANCE INSTALLATION AND SUCCESSFUL USE OF A MOODLE VERSION IN e-LEARNING	2685
Basri Ahmedi	2685
Faton Mehmedi	2685
Xhevdet Thaqi	2685
Selami Klaiqi	2685
MAURICE RAVEL AND HIS NIGHT GASPAR PIANO CYCLE	2689
Juliana Mircheva	2689
Antonia Mircheva	2689
MENAXHIMI I KULTURËS ORGANIZATIVE NË NDËRMARRJE DHE RRETHINË	2695
Gent Begolli	2695
METHODOLOGY TRAINING OF NON-SWIMMERS ON A SPORTS RECREATIONAL CAMP	2699
Bojan Ugrinić	2699
Aleksandar Ivanovski	2699
MUSIC PERCEPTION AND PERCEPTION OF MUSIC FORM	2703
Teuta Alimi Selmani	2703
MUSICAL FOLKLORE IN THE DOBRUDZHA FESTIVE AND RITUAL SYSTEM - PRESENCE IN SCIENTIFIC RESEARCH DISCUSSION	2708
Galya Petrova – Kirkova	2708

ЕКВИВАЛЕНТНИ СУФИКСИ НА ТУРСКИТЕ СУФИКСИ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

Марија Леонтиќ
Филолошки факултет, Универзитет „Гоце Делчев“, Штип
marija.leontik@ugd.edu.mk

Апстракт: Македонскиот и турскиот народ живееле заедно пет века и влијанието на турскиот јазик врз македонскиот јазик е големо. Турскиот јазик влијаел врз морфологијата на македонскиот јазик. Влијанието на турскиот јазик врз морфолошкиот систем на македонскиот јазик се гледа особено во внесување на нови суфикси како што се: -ци/-чи, -ли и -лак. Турските суфикси имаат синоними или еквиваленти во македонскиот јазик.

Во овој труд ќе се анализираат еквивалентните суфикси на турските суфикси во македонскиот јазик.

Клучни зборови: македонски јазик, турски јазик, турски суфикси, македонски суфикси.

EQUIVALENTS OF THE TURKISH SUFFIXES IN THE MACEDONIAN LANGUAGE

Marija Leontik
Faculty of Philology, Goce Delcev University, Stip, Macedonia
marija.leontik@ugd.edu.mk

Abstract: Macedonian and Turkish people had lived together for five centuries and hence the Turkish influence on the Macedonian language is enormous. The Turkish language has greatly influenced the Macedonian morphology. The influence of the Turkish on the morphological system of the Macedonian language is particularly evident in the introduction of new suffixes like -ci/-chi, -li and -lak. Turkish suffixes have synonyms or equivalents in the Macedonian language.

This paper will analyse the equivalents of the Turkish suffixes in the Macedonian language.

Key words: Macedonian language, Turkish language, Turkish suffixes, Macedonian suffixes.

1. Вовед

Во текот на петвековниот јазичен контакт на македонскиот со турскиот јазик навлегувањето на турските суфикси се одвивало паралелно со навлегувањето на турските лексички заемки. Во македонскиот јазик турските суфикси не се навлезени самостојно, туку заедно со турските лексички заемки. Најмногу се навлезени лексички заемки со турските суфикси -ци/-чи, -ли и -лак што од една страна ја покажува нивната популарност кај македонскиот народ, но и нивната адаптабилност. Овие суфикси успеаја да се осамостојат, да се спојат со најразновидни суфикси во македонскиот јазик и да образуваат полиморфемни суфикси кои го овозможуваат нивниот опстанок и континуитет.

Речиси сите турски суфикси кои се навлезени во македонскиот јазик имаат синонимни или слични еквиваленти во македонскиот јазик со што се јавил конкурентски однос меѓу турските и словенските суфикси. Во периодот на Османлиската Империја, турскиот јазик претставувал јазик на престиж и нормално е да се претпостави дека делумно и поради овој факт турските суфикси се претпочитале во однос на словенските суфикси. Кога ќе се разгледа народното творештво од тој

период, ќе се види дека народот го прифаќал тоа што помалку или повеќе му се допаѓало, а кога ќе се спореди со денешното народно творештво, ќе се согледа дека народот го сочувал само тоа што најмногу му се допаѓа и најмногу му треба. Истата состојба може да се согледа во стандардниот македонски јазик, во разговорниот јазик, во литературните дела, во медиумите и во дијалектологијата. Всушност, долгиот временски период од неколку века ја искристализирал состојбата за која многу лингвисти имаат дадено противречни мислења, ставови и претпоставки.

Од денешен аспект речиси и не можеме да зборуваме за вистински конкурентски однос на турските и на словенските суфикси од чиста причина што одредени лексеми во кои се наоѓаат турските суфикси се својствени за неутралниот говор, за дијалектологијата, за народното творештво и слично. Значи, изборот на лексемите со овие турски суфикси денес најмногу зависи од одредената област во која се применуваат.

2. Еквивалентни суфикси на турскиот суфикс -џи/-џи во македонскиот јазик

Турскиот суфикс -џи/-џи означува пред сè вршител на дејство и е навлезен во македонскиот јазик со турски лексеми. Ако се земе предвид дека Османлиите со себе донеле и многу занимања кои не постоеле на овие простори, лесно е да се претпостави дека тие лексеми во најголем број биле со суфиксот -џи/-џи (пр. *хамамџија*), но за еден дел народот ги применувал словенските суфикси (пр. *гајтанар*) или паралелно и турските и словенските суфикси (пр. *гајтанџија*, *гајтанар*). Но имаме и бројни примери каде што во една словенска лексема словенскиот суфикс што означува вршител на дејство бил заменет со турскиот суфикс -џи/-џи (пр. *ловџија* место *ловец*). Со развојот на технологијата многу занаети изумреле или ограничено продолжиле да егзистираат, а тоа се одразило и на судбината на заемките со суфиксот -џи/-џи кои изразуваат дејност, како резултат на што почнале ограничено да се употребуваат во историската или уметничката литература или својата вистинска примена ја реализирале во неразвиените средини каде што технологијата немала земено голем замав.

Турскиот суфикс -џи/-џи во македонскиот јазик како еквивалентни суфикси во поширока или потесна употреба ги има следниве суфикси: -ар, -ач, -аш, -ер, -ец, -ик, -ист, -ник, -ош, -чар, -ен, -ечки, -ство, -ница. Бројот на лексеми што се јавува со овие суфикси е различен, а тоа најдобро може да се види од следниве примери:

-џија, -џија/-ар: азџија/ азнар; афиџија/ афионар; баждарџија/ баждар; баџаџија/ баџар; басмаџија/ басмар; бојаџија/ бојар; винаџија/ винар; гајдаџија/ гајдар; гајтанџија/ гајтанар; голопчија/ гулабар; дивџија/ дивитар; ѓубреџија/ ѓубрар; женкаџија/ женкар; електриџија/ електричар; исполџија/ исполичар; кајакџија/ кајакар; калемџија/ калемар; камилџија/ камилар; килимџија/ килимар; коњаџија/ коњар; корабџија/ корабар; костенџија/ костенар; критикаџија/ критичар; кромитџија/ кромидар; крчмаџија/ крчмар; лимонџија/ лимонар; љубовџија/ љубовничар; млекаџија/ млекар; оџакџија/ оџачар; паркетџија/ паркетар; печалџија/ печалбар; политикаџија/ политичар; поштаџија/ поштар; ракиџија/ ракијар; сапунџија/ сапунар; смеаџија/ смеар; тапанџија/ тапанар; тулаџија/ тулар; тутунџија/ тутунар; фалбаџија/ фаленичар; чифлиџија/ чифлигар; чојаџија/ чојар; шкембеџија/ шкембар; чибукџија/ чибукар; шкембеџија/ шкембар;

-џија/-ач: аминџија/ аминувач; бојаџија/ бојач; борбаџија/ борач; вреваџија/ вревач; ѓубреџија/ ѓубрач; јавеџија/ јавач; косаџија/ косач; пљачкаџија/ пљачкач; поткиваџија/ потковувач; свирџија/ свирач; тепаџија/ тепач; трошаџија/ трошач; хајкаџија/ хајкач, шетаџија/ шетач;

-џија/-аш: двојкаџија/ двојкаш; зурлаџија/ зурлаш; тамбурџија/ тамбураш;

-џија/-ер: фудбалџија/ фудбалер;

-џија/-ец: борбаџија/ борец; големџија/ големец; ловџија/ ловец, самофалбаџија/ самофалец; хонорарџија/ хонорарец;

-џија/-ик: коњаџија/ коњик;

-џија, -џија/-ист: моторџија/ моторист; телеграфџија/ телеграфист; телефонџија/ телефонист;

-џија, -џија/-ник: паковџија/ пакосник; коњација/ коњаник;

-џија/-ош: картаџија/ картарош;

-џија/-чар: делџија/ делничар; електриџија/ електричар; политикаџија/ политичар;

-џиски/-ен: ловџиски/ ловен;

-џиски/-ечки: ловџиски/ ловечки;

-џиство/-ство: ловџиство/ ловство;

-џилница/-ница: кантарџилница/ кантарница.

3. Еквивалентни суфикси на турскиот суфикс -ли во македонскиот јазик

Турскиот суфикс -ли со текот на времето почна да се заменува со бројни словенски или странски суфикси. Турскиот суфикс -ли во македонскиот јазик како еквивалентни суфикси во поширока или потесна употреба ги има следниве суфикси: -ав, -ат, -ар, -анин, -ен, -ест, -ец, -ив, -ија, -ичав, -ко, -лав, -лив, -ник, -ов, -овит, -осан, -чен. Бројот на лексеми што се јавува со овие суфикси е различен, а тоа најдобро може да се види од следниве примери:

-лија/-ав: морлија/ морав; пегајлија/ пегав; ресалија/ ресав; шкембелија/ шкембав; шугајлија/ шугав;

-лија/-ат: брадаслија/ брадат; устатлија/ устат;

-лија/-ар: буклија/ букар; банкалија/ банкар;

-лија/-анин: Паланкалија/ паланчанин;

-лија/-ен: бакарлија/ бакарен, бакрен; баксузлија/ баксузен; барутлија/ барутен; басмалија/ басмалиен, басмен; бербатлија/ бербатен; берикетлија/ берикетен; бисерлија/ бисерен; бубаклија/ бубакарен; бурмалија/ бурмен; восоклија/ восочен; гојазлија/ гојазен; грижовлија/ грижен; дјрчлија/ дрчен; ѓувезлија/ ѓувезен; ербаплија/ ербапен; заметлија/ заметен; згојазлија/ згојазен; имашлија/ имашен; имотлија/ имотен; кадифелија/ кадифен; калајлија/ калаен; катмерлија/ катмерен; кибарлија/ кибарен; коноплија/ конопен; кршелија/ кршен; кумашлија/ кумашен; куражлија/ куражен; куршумлија/ куршумен; мамурлија/ мамурен; марифетлија/ марифетен; мермерлија/ мермерен; мешинли/ мешинен; мраморлија/ мраморен; немоклија/ немокен; паметлија/ паметен; панцирлија/ панцирен; пембелија/ пембен; раатлија/ раатен; седефлија/ седефен; сребранлија/ сребрен; среќлија/ среќен; срмалија/ срмен; стрмолија/ стрмен; челиклија/ челичен; чемерлија/ чемерен; шеќерлија/ шеќерен; штетлија/ штетен;

-лија/-ест: бадемлија/ бадемест; бакарлија/ бакарест; брадалија/ брадест; ѓерданлија/ ѓерданест; заблија/ забест; мустаклија/ мустаќест; шкембелија/ шкембест;

-лија/-ец: Гостиварлија/ гостиварец; Дебарлија/ дебаранец, дебарчанец; Кратовалија/ кратовец, кратовчанец; Милетковалија/ милетковчанец; Муинлија/ муинчанец; нашилија/ нашинец; Рекалија/ реканец; Турновалија/ турновчанец; Чичевалија/ чичевец, чичевчанец;

-лија/-ив: милослија/ милостив;

-лија/-ија: ѓувезлија/ ѓувезија;

-лија/-ичав: бенкалија/ бенкичав; бутурлија/ бутурничав; офтикаллија/ офтичав;

-лија/-ко: знајлија/ знајко;

-лија/-лав: мајасоллија/ мајасилав;

-лија/-лив: абрашлија/ абрашлив; арчлија/ арчелив; бакарлија/ бакарлив; батаклија/ батаклив; бенкалија/ бенкалив; бигорлија/ бигорлив; болезлија/ болезлив; борчлија/ борчлив; бутурлија/ бутурлив; буфкалија/ буфкалив; врнежлија/ врнежлив; вошлија/ вошлив; горчлија/ горчлив; дарлија/ дарлив; дождлија/ дождлив; дјрчлија/ дрчлив; зимурлија/ зимурлив; изјадлија/ изјадлив; имотлија/ имотлив; јалдазлија/ јалдазлив; каменлија/ каменлив; касметлија/ касметлив; кирлија/ кирлив; мамурлија/ мамурлив; манлија/ манлив; мирислија/ мирислив; милозлија/ милозлив; мовлија/ мовлив; молчелија/ молчелив; мрзелија, мрзлија/ мрзлив; мајглија/ маглив;

мустаклија/ мустаклив; настранлија/ настранлив; незборлија/ незборлив; офтикаллија/ офтиклив; песоклија/ песоклив; префатлија/ прифатлив; припеклија/ припеклив; работлија/ работлив; сапунлија/ сапунлив; скокотлија/ скокотлив; смрдлија/ смрдлив; срамежлија/ срамежлив; страшлија/ страшлив; сунѓерлија/ сунѓерлив; трпежлија/ трпежлив, трпелив; трфлија/ трфлив; кутлија/ кутлив; фајделија/ фајделив; црвлија/ црвлив; шубелија/ шубелив;

-**лија/-ник**: изеслија/ изесник;

-**лија/-ов**: бадемлија/ бадемов; мерџанлија/ мерџанов;

-**лија/-овит**: ветерлија/ ветровит; дарлија/ даровит; зглобалија/ зглобовит;

-**лија/-(о)сан**: варлија/ варосан; калајлија/ калаисан;

-**лија/-чен**: бељалија/ бељачен; восоклија/ восочен.

4. Еквивалентни суфикси на турскиот суфикс -лак во македонскиот јазик

Турскиот суфикс -лак во македонскиот јазик како еквивалентни суфикси во поширока или потесна употреба ги има следниве суфикси: -а, -(ар)ија, -ел, -ец, -ина, -ица, -иште, -ка, -ник, -ње, -ост, -ство, -штво, -штија, -штина. Бројот на лексеми што се јавува со овие суфикси е различен, а тоа најдобро може да се види од следниве примери:

-**лак/-а**: гнасотилак/гнасота; гревотилак/гревота; грозотилак/грозота;

-**лак/-(ар)ија**: гадотилак/гадотија; гнасотилак/гнасотија; грдотилак/грдотија; гревотилак/гревотија; грозотилак/грозотија; ѓаволштилак/ѓаволија; ѓурултилак/ѓурултија; евтинилак/евтинија; лошотилак/лошотија; мајсторлак/мајсторија; мангуплак/мангупарија; немаштилак/немаштија; поганштилак/поганштија; проклетилак/проклетија; простотилак/простотија; сиромаштилак/сиромаштија; скапотилок/скапотија; слепотилак/слепотија; срамотилак/срамотија; стравотилак/стравотија; трговилак/трговија; црнилок/црнотија;

-**лак/-ел**: бозлик/ бозел;

-**лак/-ец**: сушлак/ сушец;

-**лак/-ина**: баждарлак/ баждарина;

-**лак/-ица**: сипаничарлак/ сипаница;

-**лак/-иште**: пашлак/ пасиште;

-**лак/-ка**: дупачлак/ дупачка; питачлак/ питачка;

-**лак/-ник**: кумурлок/ кумурник;

-**лак/-ње**: агалак/ агување; аргатлак/ аргатување; војниклак/ војникување; гослак/ гостење; дембеллак/ дембелување; другарлак/ другарување; измекарлак/ измекарување; кодошлак/ кодошење; комитлак/ комитување; коцкарлак/ коцкање; пазарлак/ пазарење; пишманлак/ пишманење; стројниклак/ стројникување; циганштилак/ циганчење;

-**лак/-ост**: безобразлук/ безобразност; грдотилак/ грдост; мамурлак/ мамурност; мудроштилак/ мудрост; светилак/ светост;

-**лак/-ство**: абацилак/ абациство; ајдутлук/ ајдутство; арамилак/ арамиство; асистентлак/ асистентство; бавчанцилак/ бавчанциство; баздриѓанлак/ баздриѓанство; бакаллак/ бакалство; безобразлук/ безобразност; берберак/ берберство; бекарлак/ бекарство; богатлак/ богатство; бозацилак/ бозациство; бојацилак/ бојациство; вдовичлак/ вдовство; винарлак/ винарство; гајтанцилак/ гајтанциство; говедарлак/ говедарство; големлок/ големство; граѓанштилак/ граѓанство; грнчарлак/ грнчарство; гурманлак/ гурманство; даскалак/ даскалство; деверлак/ деверство; домазетлак/ домазетство; домаќинлак/ домаќинство; дрварлак/ дрварство; другарлак/ другарство; дулѓерлак/ дулѓерство; душманлак/ душманство; ергенлак/ ергенство; еснафлак/ еснафство; зенгинштилок/ зенгинство; измекарлак/ измекарство; инженерлак/ инженерство; касалак/ касапство; кирацилак/ кирациство; комитлак/ комитство; комшилак/ комшиство; крчмацилак/ крчмациство; кујунцилак/ кујунциство; курварлак/ курварство; лакомштилак/ лакомство; ловцилак/ ловциство; мајмунлак/ мајмунство; недомаќинлак/ недомаќинство; овчарлак/ овчарство; пајтонцилак/ пајтонциство; партизанлак/ партизанство; пеливанлак/ пеливанство;

писарлак/ писарство; писателлак/ писателство; проклетилак/ проклетство; рибарлак/ рибарство; фодулак/ фодуство; христианлак/ христијанство; чифчилак/ чивчиство;

-лак/-штво: ајдутлук/ ајдуштво; јунакллак/ јунаштво; кодошлак/ кодоштво; сиромаштилак/ сиромаштво;

-лак/-штија: богатлак/ богаштија; немаштилак/ немаштија;

-лак/-штина: богатлак/ богаштина; будалаштилак/ будалштина; големцилак, големштилак/ големштина; госпоштилак/ госпоштина; граѓанштилак/ граѓанштина; дервенлак/ дервенштина; ѓаволштилак/ ѓаволштина; зенгинштилок/ зенгинштина; јунакллак/ јунаштина; магарштилак/ магарштина; македонштилак/ македонштина; немаштилак/ немаштина; поганштилак/ поганштина; човештилак/ човештина.

5. Заклучок

Турските суфикси -џи/-џи, -ли и -лак имаат еквивалентни словенски суфикси.

Турскиот суфикс **-џи/-џи** во македонскиот јазик како еквивалентни суфикси во поширока или потесна употреба ги има следниве суфикси: **-ар** (тутунџија/ тутунар), **-ач** (бојџија/ бојач), **-аш** (двојџија/ двојџаш), **-ер** (фудбалџија/ фудбалер), **-ец** (ловџија/ ловец), **-ик** (коњџија/ коњик), **-ист** (моторџија/ моторист), **-ник** (коњџија/ коњаник), **-ош** (картаџија/ картарош), **-чар** (политикаџија/ политичар), **-ен** (ловџиски/ ловен), **-ечки** (ловџиски/ ловечки), **-ство** (ловџиство/ ловство), **-ница** (кантарџилница/ кантарница).

Турскиот суфикс **-ли** во македонскиот јазик како еквивалентни суфикси во поширока или потесна употреба ги има следниве суфикси: **-ав** (морлија/ морав), **-ат** (брадаслија/ брадат), **-ар** (банкалија/ банкар), **-анин** (Паланкалија/ паланчанин), **-ен** (паветлија/ паветен), **-ест** (бадемлија/ бадемест), **-ец** (нашлија/ нашинец), **-ив** (мислослија/ милостив), **-ија** (ѓувезлија/ ѓувезија), **-ичав** (бенкалија/ бенкичав), **-ко** (знајлија/ знајко), **-лав** (мајасоллија/мајасилав), **-лив** (мрзлија/ мрзлив), **-ник** (изеслија/изесник), **-ов** (бадемлија/ бадемов), **-овит** (ветерлија/ ветровит), **-осан** (варлија/ варосан), **-чен** (восоклија/восочен).

Турскиот суфикс **-лак** во македонскиот јазик како еквивалентни суфикси во поширока или потесна употреба ги има следниве суфикси: **-а** (гревотилак/гревота), **-(ар)ија** (мајсторлак/ мајсторија), **-ел** (бозлик/ бозел), **-ец** (сушлак/ сушец), **-ина** (баждарлак/ баждарина), **-ица** (сипаничарлак/ сипаница), **-иште** (пашлак/ пасиште), **-ка** (питацлак/ питачка), **-ник** (кумурлок/ кумурник), **-ње** (пазарлак/ пазарење), **-ост** (мамурлак/ мамурност), **-ство** (ловџилак/ ловџиство), **-штво** (јунакллак/ јунаштво), **-штија** (нemashtilak/ немаштија), **-штина** (богатлак/ богаштина).

Турските и македонските синонимни суфикси внесуваат разновидност во македонскиот јазик. Наше мислење е дека во понатамошниот развој на македонскиот јазик, при образување на нови лексеми од македонски и турски зборови со хибридни суфикси ќе се зголемува стилската функција на лексемите со турски суфикси.

ЛИТЕРАТУРА

Ахмед, Октај. (2008). *Вовед во морфологија на турскиот јазик*. Скопје: УКИМ, Филолошки факултет.

Велева, Славица. (2006). *Тенденции во зборообразувањето во македонскиот јазик*. Скопје.

Ergin, Muharrem. (1985). *Türk Dil Bilgisi*. İstanbul: Boğaziçi Yayınları.

Конески, Кирил. (1995). *Зборообразувањето во современиот македонски јазик*. Скопје: Бона.

Leontik, Mariya. (2014). *Temel Türkçe Dil Bilgisi*. Skopje.

Настева, Јашар Оливера. (2001). *Турските лексички елементи во македонскиот јазик*. Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“.